



## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Justicia, Multiculturalidad, Igualdad y Asuntos Comunitarios***

### **Borrador Parlamentario para una Propuesta de Ley dedicada específicamente a delitos relacionados con el abuso doméstico**

Gibraltar, 25 de noviembre de 2020

Para conmemorar el Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer auspiciado por la ONU, la Ministra de Justicia e Igualdad ha presentado hoy un Borrador Parlamentario (Command Paper) para una Propuesta de Ley dedicada específicamente a delitos relacionados con el abuso doméstico. Este elemento legislativo histórico, individual y consolidado, busca reflejar en la legislación una protección para las víctimas del maltrato doméstico.

El proceso de consulta para el Borrador Parlamentario durará seis semanas y concluirá a mediodía del miércoles, 13 de enero de 2021.

Los dos cambios fundamentales introducidos por la legislación propuesta serán una definición legal del abuso doméstico y notificaciones y órdenes de protección contra el abuso doméstico.

La definición de comportamiento abusivo en el Borrador Parlamentario incluye: violencia, amenazas o comportamiento coercitivo o controlador (por ejemplo, subyugar o aislar a una persona, controlar o regular las actividades cotidianas o hacer que una persona se sienta asustada, humillada, degradada, castigada o intimidada). Este comportamiento no solo incluye las ofensas de hecho, sino también de palabra (y puede incluir el no decir o hacer algo) y ese comportamiento puede estar dirigido hacia una persona de diferentes formas, incluyendo conducta hacia la propiedad o el uso de terceras partes. El delito de abuso doméstico puede conllevar penas de hasta 14 años de cárcel.

También se amplía el alcance de las personas consideradas como víctimas o culpables en esta legislación y el delito puede llegar a cometerse tanto si el comportamiento causa perjuicio como si no lo hace. Además, el hecho de que no se requiera haber causado daños no implica que las pruebas de daños no puedan presentarse ante un tribunal.

Los nuevos poderes incluirán Avisos y Órdenes de Protección frente al abuso doméstico. Los Avisos serán emitidos por agentes de policía con un rango mínimo de Inspector Jefe (Chief Inspector), cuando el agente considere que un individuo se haya comportado de forma abusiva hacia una persona cercana y que el Aviso resulta necesario para proteger a dicha persona frente al abuso o el riesgo de abuso. Antes de emitir un Aviso, el agente deberá tener en cuenta diversas cuestiones, incluyendo el bienestar de cualquier menor y la opinión de la víctima. Una Orden de Protección frente al abuso doméstico consiste en una versión del Aviso emitida por un juzgado, tras una solicitud o como parte de otros procedimientos (incluyendo



### COMUNICADO

acciones familiares, criminales y civiles). La solicitud para obtener una Orden podrá realizarla la persona para cuya protección se solicita o el Comisario de Policía (Commissioner of Police).

La Ministra de Justicia, Igualdad, Salud y Atención, Samantha Sacramento, comentó: “Ya se ha planificado y ofrecido una formación a fondo como anticipación a la introducción de esta legislación. Todos y cada uno de los agentes de policía de Gibraltar han recibido recientemente esta formación. Probablemente, esta situación no tenga precedentes en ningún lugar del mundo. La inversión en formación de instructores locales significa que contamos con un plan para ofrecer la formación a otros miembros de los servicios de emergencia. También se ofrecerá la formación a miembros de la judicatura, fiscales y otros profesionales del sistema legal.

Hacer frente al abuso doméstico representa una prioridad para este Gobierno y la publicación de este Borrador Parlamentario de cara a una legislación histórica en el ámbito del abuso doméstico representa un paso importante en el camino hacia la transformación de la forma en la que se procesan los casos de maltrato doméstico en Gibraltar”.

El Borrador de la Propuesta de Ley constituye un elemento de legislación individual que define ampliamente el abuso doméstico para incluir, por ejemplo, el comportamiento coercitivo y controlador. También se proporcionan nuevas herramientas a la Policía Real de Gibraltar (Royal Gibraltar Police, RGP) y las Cortes, incluyendo Avisos y Órdenes para la prevención del abuso doméstico que prohibirán el abuso y podrán prohibir el contacto o evitar, en concreto, que las personas culpables de abuso puedan acercarse a una cierta distancia del hogar de la víctima.

El Borrador de la Propuesta de Ley fue elaborado tras un proceso de consulta largo y minucioso con las partes interesadas para garantizar un régimen detallado y efectivo que proteja a las víctimas del abuso doméstico en Gibraltar. El borrador ha contado con un enfoque y colaboración internos sin precedentes y actualmente lo estamos extendiendo al público para ampliar el proceso de consulta. Me siento impaciente por conocer las aportaciones sobre el Borrador Parlamentario durante las próximas semanas. A continuación, valoraremos cualquier cambio necesario, antes de la presentación del Borrador como Propuesta de Ley ante el Parlamento.

La publicación de este Borrador Parlamentario representa solo una parte de nuestra amplia estrategia, que está progresando al incluir la colaboración de todas las partes interesadas y que busca establecer una capacitación profesional, de modo que cada organización pueda tratar de manera óptima, de forma individual y colaborando con otras agencias, con las víctimas y perpetradores del abuso doméstico.

Aunque las estadísticas demuestran que el abuso doméstico afecta principalmente a las mujeres, nuestra estrategia incluye a todas las personas.

Resulta esencial que las víctimas del abuso doméstico se expresen y busquen ayuda y que sus amigos y familiares les ofrezcan apoyo a la hora de denunciar el abuso. Nuestra estrategia se basa en las víctimas, sus familias, hijos (en particular, puesto que el impacto del abuso en el hogar sobre los niños puede tener efectos a largo plazo) y finalmente los perpetradores. Ante todo, se trata de ofrecer la mejor protección y apoyo y romper el ciclo [del abuso]”.



**INFOGIBRALTAR**

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

## COMUNICADO

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press](http://www.gibraltar.gov.gi/press)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



## PRESS RELEASE

Date: 25th November 2020

**EMBARGOED UNTIL WEDNESDAY 25<sup>TH</sup> NOVEMBER 2020 – FIRST EDITIONS**

### **Command Paper for a Bill for an Act specifically dedicated to offences relating to domestic abuse**

To mark the UN International Day for the Elimination of Violence Against Women, the Minister for Justice and Equality has today published a Command Paper for a Bill for an Act specifically dedicated to offences relating to domestic abuse. The landmark, standalone and consolidated piece of legislation seeks to enshrine in law the protection of victims of domestic abuse.

The consultation process for the Command Paper will run for a period of 6 weeks and will conclude at midday on Wednesday 13th January 2021.

The two most fundamental changes that this proposed piece of legislation will introduce will be the introduction of a definition of domestic abuse in statute and the introduction of domestic abuse protection notices and orders.

The definition of abusive behaviour in the Command Paper includes violence, threats or coercive or controlling behaviour (such as making the person dependent or subordinate, isolating the person, controlling or regulating day-to-day activities or making the person feel frightened, humiliated, degraded, punished or intimidated). This behaviour includes saying something or communicating something as well as doing it (and can include failing to say or do something) and that behaviour can be directed at a person in different ways including conduct towards property and using third parties. The offence of domestic abuse is punishable with up to 14 years' imprisonment

The scope of those who are captured as victims or offenders in this legislation is also wider and the offence may be committed whether or not the behaviour causes harm or not. Additionally, the fact that harm is not required does not mean that evidence of harm cannot be brought before the court.

The new powers will include domestic abuse protection notices and orders. Notices are issued by police officers of at least the rank of Chief Inspector where the officer believes that the person has been abusive to a personally connected person and that the notice is necessary to protect that person from abuse or the risk of abuse. Before issuing a notice, the officer must take into account a number of issues including the welfare of any child and the opinion of the victim. A domestic abuse protection order is a court issued version of the notice made on application or as a part of other

Ministry of Justice, Multiculturalism, Equality and Community Affairs

HM Government of Gibraltar • 14 Governor's Parade • Gibraltar GX11 1AA

t +350 20066481 (Centrex 2364) f +350 20042509 (Centrex 2368) e [equ&h@gibraltar.gov.gi](mailto:equ&h@gibraltar.gov.gi) w [gibraltar.gov.gi](http://gibraltar.gov.gi)



proceedings (including family, criminal and civil actions). The application for an order may be made by the person for whose protection the order is sought or by the Commissioner of Police.

“In-depth training has already been planned and delivered in anticipation of the introduction of the legislation. Every single police officer in Gibraltar has recently undergone this training, this is probably unheard of anywhere else in the world. Investment in training of local trainers means that there is a plan in place to deliver training to other first responders. Training will be made available for the judiciary, prosecutors and the wider Bar.”

The Minister for Justice, Equality, Health and Care the Hon Samantha Sacramento, commented: “Tackling domestic abuse is very much a priority for this Government and the publication of this Command Paper for a landmark piece of legislation in the field of domestic abuse is an important step in moving towards the transformation of the manner in which domestic abuse cases are processed in Gibraltar.

“The draft Bill is a standalone piece of legislation that defines domestic abuse widely to include, for example, coercive and controlling behaviour. It also provides new tools for the RGP and the Courts including domestic abuse prevention notices and orders that prohibit abuse and may prohibit contact or stop the person going within a certain distance of the victim’s home etc.

“The draft Bill was prepared following a long and detailed consultation with stakeholders to ensure achieving a comprehensive and effective regime to protect those facing domestic abuse in Gibraltar. The draft has enjoyed unprecedented focus and collaboration internally and we are now opening up to the public for wider consultation. I very much look forward to receiving submissions on the Command Paper in the coming weeks, whereupon I will consider any necessary changes ahead of publication of the draft legislation as a Bill before Parliament.

“The publication of this command paper is just one part of our wider overall strategy, which is progressing as a result of a strategic collaboration of all stakeholders. The strategy is about building professional capacity so that each organisation can best deal, individually and on a multi-agency basis, with both victims and perpetrators of domestic abuse.

“While statistics show that domestic abuse predominantly affects women, our strategy includes everyone.

“It is vital that victims of domestic abuse speak out and seek help, and that their friends and families support them in calling out their abuse. Our strategy is about victims, their families, children (in particular as the impact on children in abuse households can be long lasting), and finally perpetrators. Above all it is about offering the best protection and support and breaking the cycle.”

ENDS